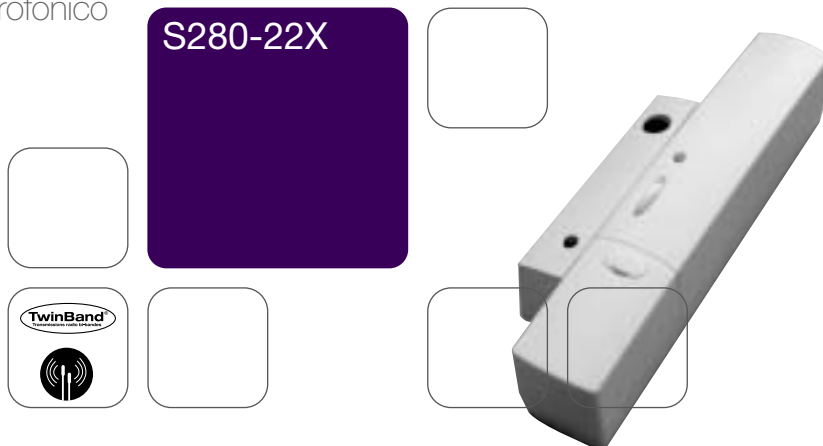


(FR) Guide d'installation
p. 2 Détecteur audiosonique LS radio

(IT) Manuale di installazione
p. 11 Rivelatore microfonico



Sommaire

Présentation	2
Préparation	3
● Ouverture.....	3
● Alimentation.....	3
Apprentissage.....	4
Choix de l'emplacement.....	5
Test de fonctionnement.....	6
Fixation	7
Maintenance	7
● Signalisation de défaut d'alimentation.....	7
● Changement de l'alimentation	8
Caractéristiques.....	9

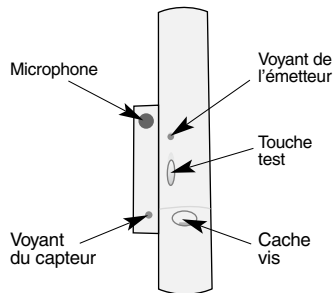
Présentation

Le **détecteur audiosonique** de bris de vitre S280-22X est particulièrement adapté à la protection des baies vitrées (fenêtre, vérandas...) de l'habitation quelque soit le type de verre utilisé.

Associé aux centrales Hager TwinBand®, il détecte les vibrations sonores émises par le bris de verre grâce à son micro incorporé.

Entièrement autonome, il transmet instantanément le bris d'une vitre de la pièce grâce à son émetteur radio intégré.

Le testeur audiosonique TV260 est indispensable pour tester la détection correcte du détecteur et vérifier la zone de couverture.



Recommandations

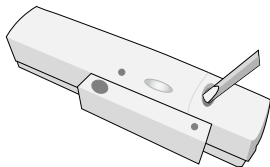
Tout accès aux composants internes peut endommager le produit par décharges d'électricité électrostatique.

Lors d'une intervention sur le produit prendre les précautions suivantes :

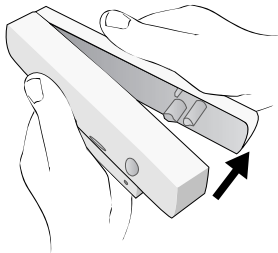
- éviter tout contact, direct ou par l'intermédiaire d'un outil métallique, avec les composants électroniques ou les parties métalliques des borniers de connexion,
- utiliser des outils non magnétiques,
- avant d'accéder aux composants internes, toucher une surface métallique non peinte telle qu'une canalisation d'eau ou un matériel électrique relié à la terre,
- limiter au maximum les déplacements entre deux accès aux composants internes. Sinon répéter l'opération ci-dessus avant chaque nouvelle intervention sur le produit.

Ouverture

- ① Dévisser la vis à l'aide d'un tournevis cruciforme.

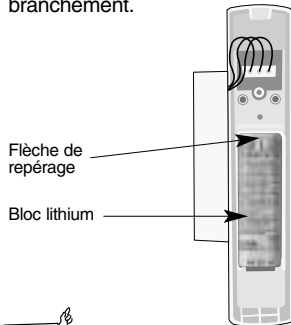


- ② Déclipser le capot du socle.



Alimentation

La connexion du bloc lithium s'effectue par clipsage (cf. schéma ci-dessous). Une flèche de repérage sur le bloc lithium indique le sens de branchement.



A la mise sous tension, le détecteur effectue un autotest. Si l'autotest est :

- correct, le voyant s'éclaire 2 s,
- en défaut, le voyant clignote toutes les 5 s.

Apprentissage



Lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité de la centrale, au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 mètres de la centrale).

L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance du détecteur par la centrale.

Pour effectuer l'opération d'apprentissage du détecteur, la centrale doit être en mode installation, dans le cas contraire, demander à l'utilisateur de composer :



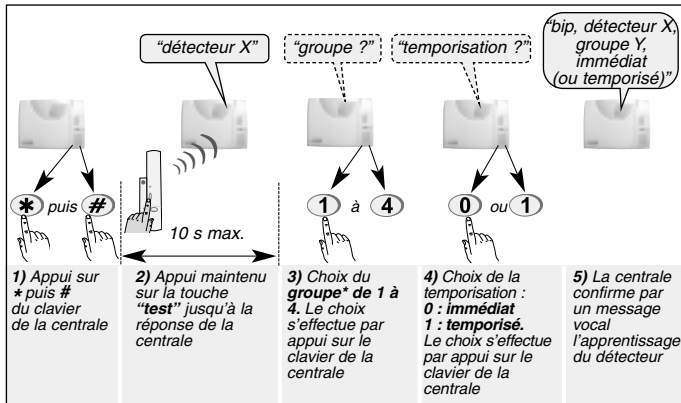
code maître

puis composer:



code installateur

Réaliser la séquence d'apprentissage décrite ci-dessous :



La centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la séquence d'apprentissage à son début.

Choix de l'emplacement

Respecter une distance d'au moins 2 m entre chaque produit, excepté entre 2 détecteurs.

Installer le détecteur :

- à l'intérieur,
- sur un mur adjacent ou opposé à la vitre ou sur un plafond n'excédant pas 4,5 m de hauteur, en vue direct de la vitre à protéger,
- dans une pièce dont les dimensions sont supérieures à 3 m x 3 m,
- dans la pièce présentant plusieurs vitres à protéger (dimensions minimales de la vitre : 30 x 60 cm),
- dans un rayon de 4,5 m maximum des vitres, s'il existe des obstacles pouvant amortir les vibrations du bris de vitre (rideaux, stores...),
- à plus d'1 m de la vitre à protéger la plus proche du détecteur,
- de manière à ce que la zone protégée ne recouvre pas celle d'un autre détecteur audiosonique.

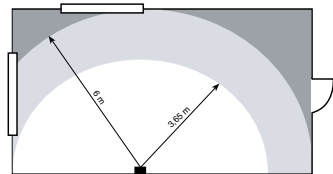
Ne pas installer le détecteur :

- dans les pièces humides (cuisines, salles de bain) : l'humidité ambiante peut provoquer des fausses alarmes,
- dans toutes les pièces sonores, notamment dans le cas d'un détecteur actif en présence des occupants (activation partielle de la protection),
- à proximité de sources de parasites (compteur électrique, ordinateurs...) ou de tout rayonnement solaire,
- sur le même mur que les vitres à protéger,
- directement sur une surface métallique,
- dans le coin d'une pièce.

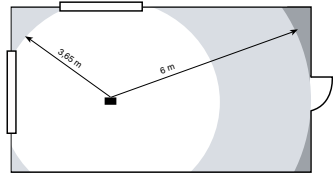





Pour installer un détecteur audiosonique sur un support métallique, positionner sous le boîtier émetteur une cale de bois ou de plastique de 2 centimètres d'épaisseur.

Installation murale



Installation au plafond



-  Zone protégée quel que soit le type de vitre (y compris blindée)
-  Zone protégée quel que soit le type de vitre (sauf blindée)
-  Zone non protégée

Test de fonctionnement

Le détecteur audiosoniques possède un mode "test" permettant de tester :

- l'alimentation : l'éclairage du voyant de l'émetteur pendant l'appui sur la touche test confirme l'état correct de l'alimentation,
- la détection : chaque sollicitation du capteur est signalée par l'éclairage du voyant du capteur,
- la liaison radio : cf. § Vérification des liaisons radio décrit dans la notice de la centrale.

Pour tester le détecteur :

Se munir du testeur audiosonique TV260 (disponible au catalogue Hager) et sélectionner le mode "Trempe".

① Appuyer sur la touche test, le détecteur passe en mode test pour 90s environ. Au-delà de cette période, le détecteur revient automatiquement en fonctionnement normal.

② Plaquer le haut-parleur du testeur sur le microphone du capteur audiosonique.

③ Activer le testeur en basculant son interrupteur sur "Manuel".

Les voyants (capteur + émetteur) du détecteur s'éclairent pendant 4 s puis le voyant du capteur clignote.

④ Sélectionner le type de verre sur le testeur, placer le testeur contre la vitre à protéger côté intérieur et l'activer (soit en manuel, soit en continu) : les voyants (capteur + émetteur) du détecteur s'éclairent, la centrale répond par un message

vocal : *"Bip, détecteur X, groupe Y, immédiat (ou temporisé)"*.



Si lors d'une détection, seul le voyant du capteur s'éclaire, reprendre la procédure de test du détecteur depuis le début.

Après la période de test, le détecteur se mettra en fonctionnement normal :

- la simulation de détection à l'aide du testeur audiosonique n'est plus possible,
- le capteur de bris de vitre est sensible aux bruits ou chocs de son environnement et éclaire alors son voyant. Cela ne provoque cependant pas d'émission radio d'alarme.



Il n'est pas possible de tester le détecteur en cassant des bouteilles, des vitres non montées sur leur encadrement,...

"bip, détecteur X, groupe Y, immédiat (ou temporisé)"



La centrale doit être en mode installation pour réaliser cette vérification.

Test de fonctionnement

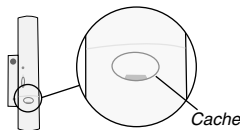
Un appui d'une durée supérieure à 1 s sur la touche test provoque l'énoncé d'un message ("*Bip, détecteur X, groupe Y, immédiat (ou temporisé)*") par la centrale si celle-ci est en mode essai ou installation.



Si un détecteur audiosonique surveille plusieurs issues, tester les issues l'une après l'autre.

Fixation

- Fixer le socle au mur avec 2 vis adaptées au support.
- Clipser, puis visser le détecteur sur son socle.
- Positionner le cache de la vis (livré sur la grappe du porte-aimant) sur le capot.



Maintenance

Signalisation de défaut d'alimentation

La centrale signale le défaut d'alimentation du détecteur audiosonique.

Pour vérifier si l'alimentation du détecteur est défectueuse, appuyer sur le bouton test du détecteur.



Si le voyant test ne s'éclaire plus, le bloc lithium est à remplacer.



Le paramétrage du détecteur est sauvegardé lors du changement de l'alimentation.

Changement de l'alimentation

Pour changer l'alimentation :

- mettre la centrale en mode installation, demander à l'utilisateur de composer :



puis composer:



- Ouvrir le boîtier du détecteur (cf. § Ouverture).
- Déclipser le bloc lithium.
- Attendre 2 min avant de remplacer le bloc lithium usagé.
- Refaire un test de fonctionnement (cf. § Test de fonctionnement).
- Repasser la centrale en mode utilisation.
- Composer :



La déconnexion du bloc lithium s'effectue en appuyant sur la languette de déverrouillage.



Il est impératif de remplacer le bloc lithium fourni par un pack pile lithium du même type (BatLi 28, 3,6 V). Déposer le bloc lithium usagé dans les lieux prévus pour le recyclage.



Caractéristiques

Spécifications techniques	Détecteur audiosonique LS radio S280-22X
Environnement	intérieur
Couverture	<ul style="list-style-type: none">• 3,65 m pour des vitres blindées (6,4 mm d'épaisseur)• 6 m pour des vitres en verre ordinaire ou double vitrage (2,4 à 6,4 mm d'épaisseur)• 6 m pour des vitres en verre trempée ou feuilletée (3,2 à 6,4 mm d'épaisseur)
Alimentation	pack lithium BatLi28, 3,6 V
Autonomie	5 ans en usage courant
Liaisons radio	TwinBand® 400 / 800 MHz
Touche test	alimentation et détection
Voyants	<ul style="list-style-type: none">• 1 voyant sur le capteur• 1 voyant sur l'émetteur
Température de fonctionnement	- 10°C à + 55°C
Autoprotection	<ul style="list-style-type: none">• à l'ouverture• à l'arrachement
Indices de protection mécanique	IP 31 / IK 04
Dimensions L x H x P	138 x 40 x 30 mm
Poids (avec pile)	90 g



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et autres pays européens disposant d'un système de collecte). Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez vous adresser à votre municipalité, déchetterie ou au magasin où vous avez acheté le produit.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant : **Hager Security SAS**
 Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**



Type de produit : **Détecteur audiosonique**

Marque : **Hager**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive Basse Tension : 2006/95/CE**
- **Directive ROHS : 2002/95/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Références produits	S280-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489 V1.8.1	X

Ce produit peut être utilisé dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 04/09/09

Signature :
 Patrick Bernard
 Directeur Recherche et Développement

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.

Indice

Presentazione	11
Preparazione	12
● Apertura	12
● Alimentazione	12
Apprendimento	13
Scelta del luogo d'installazione	14
Test di funzionamento	15
Fissaggio	16
Manutenzione	16
● Segnalazione di anomalie nell'alimentazione	16
● Cambio della batteria	17
Caratteristiche	18

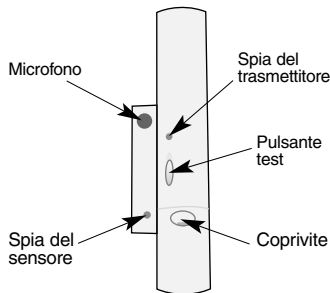
Presentazione

Il rivelatore microfonico di rottura vetri S280-22X è studiato per la protezione di locali in cui si trovano superfici vetrate di grandi dimensioni (finestre, vetrate, ...), indipendentemente dal tipo di vetro utilizzato.

Combinato con le centrali logisty di Hager sicurezza TwinBand®, l'apparecchio è in grado di rilevare le frequenze acustiche emesse dalla rottura di un vetro, grazie al microfono incorporato.

Completamente autonomo, comunica istantaneamente alla centrale la rottura di una vetrata per mezzo del trasmettitore radio integrato.

Il tester TV260 è utile per controllare l'area di copertura e per verificare la corretta rilevazione.



Preparazione

Raccomandazioni

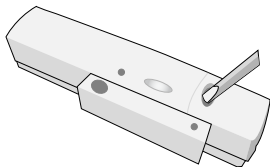
Una scarica elettrostatica proveniente dalle dita o da altri conduttori elettrostaticamente carichi può danneggiare i componenti elettronici del rivelatore.

Prima di maneggiare il rivelatore, prendete le seguenti precauzioni:

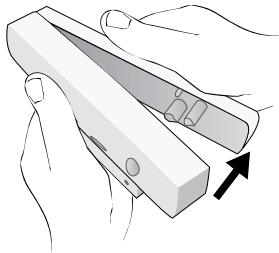
- evitate di toccare i componenti elettronici o le parti metalliche o i loro collegamenti, né direttamente né con strumenti metallici,
- utilizzate utensili non magnetizzati,
- toccate una superficie metallica non dipinta (tubature dell'acqua, termosifoni o materiale elettrico collegato a terra),
- tenete a portata di mano il materiale necessario all'operazione. Ripetete la procedura descritta prima di riprendere il lavoro dopo una sospensione temporanea.

Apertura

- ① Svitare la vite con un cacciavite a croce.

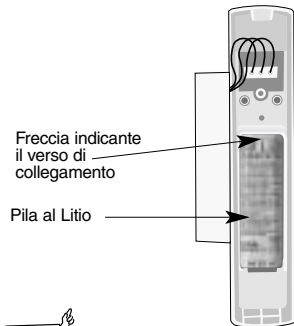


- ② Sganciate il rivelatore dalla base.



Alimentazione


Agganciate la pila nella posizione prevista (v. figura seguente). Una freccia sulla pila indica il verso di collegamento.



Al momento dell'alimentazione, il rivelatore effettua un autotest. Se l'autotest rileva:

- un funzionamento corretto, la spia si accende per 2 s,
- anomalie, la spia lampeggia per 5 s.

Apprendimento

 Al momento dell'apprendimento, è inutile posizionare l'apparecchiatura da apprendere molto vicino alla centrale; al contrario, è consigliabile allontanarlo un po' (posizionate l'apparecchiatura ad almeno 2 metri dalla centrale).

L'apprendimento permette alla centrale del sistema di memorizzare il rivelatore.

Per poter effettuare l'operazione di apprendimento, la centrale deve trovarsi in modo installazione; in caso contrario, per passare al modo installazione, digitate:



e poi:



Eseguite la procedura descritta di seguito

1) Premete prima il pulsante * e poi il pulsante # della tastiera della centrale

2) Tenete premuto il pulsante "test" del rivelatore fino a quando la centrale risponde vocalmente

3) La centrale attende che venga indicato il gruppo, da 1 a 3 (secondo la centrale) a cui deve essere associato il rivelatore. La scelta si effettua premendo il pulsante corrispondente sulla tastiera della centrale

4) La centrale attende che venga indicato se il rivelatore deve essere: - istantaneo: premete 0 - ritardato: premete 1 La scelta si effettua premendo il pulsante corrispondente sulla tastiera della centrale

5) La centrale conferma l'avvenuto apprendimento con un messaggio vocale



La centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip brevi ; in questo caso, ripetete la programmazione dall'inizio.

Scelta del luogo d'installazione

E' consigliabile tenere una distanza minima di circa 2 metri tra ogni apparecchiatura, tranne che tra due rivelatori.

Installate il rivelatore:

- all'interno dei locali da proteggere,
- su una parete adiacente od opposta alla vetrata o a soffitto di altezza inferiore a 4,5 m, direttamente in vista del vetro da proteggere,
- in un locale di dimensioni superiori a 3 m x 3 m,
- in un locale con più superfici vetrate da proteggere (dimensioni minime della vetrata: 30 x 60 cm),
- in un raggio di 4,5 m dalla vetrata, se sono presenti ostacoli che possano assorbire le vibrazioni della rottura della vetrata (tende, veneziane, ...),
- ad almeno 1 m di distanza dalla vetrata da proteggere più vicina,
- in modo che l'area protetta non si sovrapponga ad un'area protetta da

un altro rivelatore microfonico.

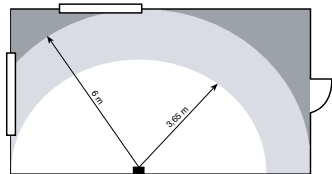
Non installate il rivelatore:

- in locali umidi (cucine, bagni): l'umidità ambientale potrebbe provocare falsi allarmi,
- in locali rumorosi, specialmente per rivelatori attivi in presenza di occupanti (attivazione parziale della protezione),
- in prossimità di fonti di disturbo elettromagnetico (contatore elettrico, computer...) o esposto alla luce solare diretta,
- sulla stessa parete del vetro da proteggere,
- direttamente su di una superficie metallica,
- nell'angolo di una stanza.

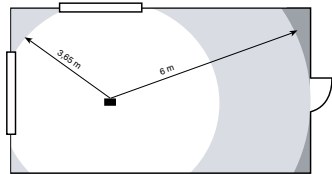





Per installare un rivelatore microfonico su di un supporto metallico, posizionate uno spessore in legno o materiale plastico di 2 centimetri al di sotto della base del trasmettitore.

Installazione a parete



Installazione a soffitto



-  Area protetta qualunque sia il tipo di vetro (compreso vetro blindato)
-  Area protetta qualunque sia il tipo di vetro (tranne vetro blindato)
-  Area non protetta

Test di funzionamento

Il rivelatore di apertura dispone di una modalità "test" che permette di verificare:

- la corretta alimentazione: l'accensione della spia luminosa del trasmettitore durante la pressione del pulsante di test conferma la corretta alimentazione,
- la rilevazione: ogni sollecitazione del sensore effettuata nel periodo di test produce l'accensione della spia luminosa del rivelatore,
- il collegamento radio: v. paragrafo "Verifica dei collegamenti radio" descritto nel manuale della centrale.



"bip, rivelatore X,
gruppo Y, istantaneo
(o ritardato)"



La centrale deve essere in modo installazione per effettuare questa verifica.

Per provare il rivelatore:

Munitevi del tester TV260 (disponibile nel catalogo Hager) e selezionate il tipo di vetro "Temperato".

- ① Premete il pulsante test, a questo punto il rivelatore entra nella modalità test rimanendovi per circa 90 sec. Al termine di questo periodo, il rivelatore torna automaticamente al modo di funzionamento normale.
- ② Posizionate l'altoparlante del tester sopra il microfono del sensore.
- ③ Attivate il tester spostando l'interruttore su "Manuale".

Le 2 spie (sensore + trasmettitore) del rivelatore si accendono per 4 s, successivamente la spia del sensore lampeggia.

- ④ Selezionate sul tester il tipo di vetro che desiderate provare, posizionate il tester sul lato interno del vetro da proteggere e attivatelo (in modo manuale o continuo): le 2 spie (sensore + trasmettitore) del rivelatore si accendono, la centrale

conferma con un messaggio vocale: "Bip, rivelatore X, gruppo Y, istantaneo (o ritardato)".



Se in caso di rilevazione si accende soltanto la spia luminosa del sensore, ricominciate la procedura di test del rivelatore dall'inizio.

Al termine del periodo di test, il rivelatore torna in modo di funzionamento normale:

- non è più possibile simulare la rilevazione per mezzo del tester,
- il sensore di rottura vetri è sensibile ai rumori o alle vibrazioni dell'ambiente; in tal caso la spia luminosa si accende, ma senza provocare la trasmissione di un allarme radio.



Non è possibile testare il rivelatore rompendo bottiglie, vetri non montati nei loro telai...

Test di funzionamento

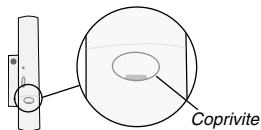
Una pressione del pulsante di test per un tempo superiore a 1 secondo provoca la segnalazione di un messaggio (*"Bip, rivelatore X, gruppo Y, istantaneo (o ritardato)"*), che viene comunicato dalla centrale se essa si trova in modo "test" o "installazione".



Se un rivelatore microfonico controlla diverse vetrate, verificatele una per una.

Fissaggio

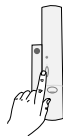
- Fissate la base alla parete con due viti adatte alla superficie.
- Agganciate e poi avvitate il rivelatore sulla sua base.
- Posizionate il coprivite (si trova insieme al gruppo del portamagnete) sulla parte frontale.



Manutenzione

Segnalazione di anomalia nell'alimentazione

La pila scarica di un rivelatore microfonico viene segnalata da parte della centrale. Per controllare se l'alimentazione del rivelatore è difettosa, premete il pulsante di test del rivelatore.



Se la spia luminosa non si accende, la pila al Litio deve essere sostituita



La programmazione effettuata sul rivelatore viene mantenuta anche dopo il cambio della pila.

Cambio della pila

Per cambiare la pila:

- portate la centrale in modo installazione, digitando:



codice
principale

e poi:



codice
installatore

- aprite il rivelatore (v. paragrafo “Apertura”),
- premete la linguetta di blocco della pila al Litio,
- aspettate almeno 2 minuti prima di collegare la pila nuova,
- eseguire un nuovo test di funzionamento (v. paragrafo “Test di funzionamento”),
- riportate la centrale in modo “Uso”,
- digitando:



codice
installatore



La pila al Litio si rimuove premendo la linguetta di sblocco.



La pila deve tassativamente essere sostituita esclusivamente con una dello stesso tipo (BatLi 28, 3,6 V). Gettate poi la pila scarica in uno degli appositi contenitori previsti per questo scopo.



Caratteristiche

Caratteristiche tecniche	Rivelatore microfonico S280-22X
Uso	interno
Area di copertura	<ul style="list-style-type: none">• 3,65 m per vetri blindati (spessore massimo 6,4 mm)• 6 m per vetri ordinari o doppi vetri (da 2,4 a 6,4 mm di spessore)• 6 m per vetri temperati o multistrato (da 3,2 a 6,4 mm di spessore)
Alimentazione	batteria al Litio BatLi28, 3,6 V
Autonomia	5 anni in uso normale
Trasmissione radio	TwinBand® 400 / 800 MHz
Pulsante test	alimentazione e rilevazione
Spie luminose	<ul style="list-style-type: none">• 1 spia luminosa sul sensore• 1 spia luminosa sul trasmettitore
Temperatura di funzionamento	da -10 °C a +55 °C
Autoprotezione	<ul style="list-style-type: none">• contro l'apertura• contro il distacco
Indici di protezione	IP 31 / IK 04
Dimensioni L x H x P	138 x 40 x 30 mm
Peso (pila compresa)	90 g



Trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine del ciclo di vita (applicabile nei

paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che dispongono di un sistema di raccolta differenziata). Questo simbolo, apposto sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto comune. Deve essere riportato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia correttamente avviato al riciclaggio, contribuirete a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e per la salute delle persone. Per qualsiasi informazione supplementare riguardo al riciclaggio di questo prodotto, potete fare riferimento al vostro comune di residenza, al centro di raccolta dei rifiuti o al distributore presso cui è stato acquistato il prodotto.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: **Hager Security SAS**
Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**



Tipo di prodotto: **Rivelatore microfonico**

Modello depositato: **Hager**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE**
- **Direttiva ROHS: 2002/95/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	S280-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489 V1.8.1	X

Questi prodotti possono essere utilizzati in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 04/09/09

Firmato:
Patrick Bernard
Direttore Ricerca e Sviluppo

Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.

Hager SAS
132 Boulevard d'Europe
BP 78
F-67212 OBERNAI CEDEX

Tél. +333 88 49 50 50
www.hagergroup.net